

VOCO

Curvy

(GB)

Interdental wedges Instructions for use

Indication:

Aid for placing fillings, for applying pressure to matrices and for temporarily separating teeth to shape the interproximal contact during filling therapy.

The longitudinal curvature facilitates adaption to the natural tooth geometry. The inverse "V" form corresponds to the shape of the interproximal space and reduces the pressure of the wedge on the gingiva during placement of the filling. When inserted into the interproximal space, the wedges follow the anatomy of the tooth and ensure a close adaption of the matrix to the tooth and cavity.

The wedges are arranged by colour according to their topographical range of use, their sizes and their clockwise or anti-clockwise curvature:

Light orange / light blue	= Small	for tight interproximal spaces and for children
Medium orange / medium blue	= Medium	for medium interproximal spaces
Dark orange / dark blue	= Large	for wide interproximal spaces
Deep orange / deep blue	= Extra Large	for wide open interproximal spaces

The significance of the different colours arises from their topographical allocation within the oral cavity:

Range of application of orange wedges with clockwise curvature:

In the 1st quadrant, from mesiobuccal or distolingual direction
In the 2nd quadrant, from distobuccal or mesiolingual direction
In the 3rd quadrant, from mesiobuccal or distolingual direction
In the 4th quadrant, from distobuccal or mesiolingual direction

Range of application of blue wedges with anti-clockwise curvature:

In the 1st quadrant, from distobuccal or mesiolingual direction
In the 2nd quadrant, from mesiobuccal or distolingual direction
In the 3rd quadrant, from distobuccal or mesiolingual direction
In the 4th quadrant, from mesiobuccal or distolingual direction

This determination of the range of application necessarily results from the shape of the wedges: These are curved in one direction along the longitudinal axis and have an inversely V-shaped cross section that is modelled on the shape of the interproximal space. **The broad base of the wedge must always rest on the gingiva, while the tip of the "V" points in the direction of the occlusal plane.**

All wedges bear a clearly recognizable dot on their wide end. This marker must always face the occlusal surface, to ensure that the above requirement is fulfilled.

The correct choice of wedge therefore always results from the position of the cavity to be filled:

- If, for example, tooth 46 is to be disto-occlusally filled and the wedge to be placed from buccal direction, then one needs to use an orange wedge in the appropriate size. If the wedge is to be placed in the same location, but from lingual direction, then a blue wedge must be utilised.

- If, for example, tooth 25 is to be mesio-occlusally filled and the wedge to be placed from buccal direction, then one needs to use a blue wedge in the appropriate size. If the wedge has to be placed in the same location, but from palatal direction, then an orange wedge must be chosen.

- If, for example, tooth 17 is to be mesio-occlusally filled and the wedge to be placed from palatal direction, then one needs to use a blue wedge in the appropriate size. If the wedge is to be placed in the same location, but from buccal direction, then one needs to use an orange wedge.

One can thus use either colour for the same filling. The wedge must, however, be placed once from the palatal or lingual side and once from buccal, as the case may be. This is necessary to **strictly comply with the rule** applicable to these wedges that, at all times, **the broad side of the respective wedge, i.e. its sole, has to rest on the gingiva and the marker has to point in the direction of the occlusal surface of the tooth concerned.**

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

Interdental-Keile Gebrauchsanweisung

Indikation:

Hilfsmittel beim Legen von Füllungen, zum Anpressen der Matrize und dem temporären Separieren von Zähnen für die Gestaltung des approximalen Kontaktes bei Füllungen.

Die Biegung in Längsrichtung vereinfacht die Adaption an die natürliche Zahngeometrie. Die umgekehrte „V“-Form entspricht der Form des Approximal-Raumes und reduziert den Druck des Keiles bei der Füllungslegung auf die Gingiva. Die Keile folgen beim Einbringen in den Approximal-Raum der Anatomie des Zahnes und sorgen für eine enge Adaption der Matrize an den Zahn und die Kavität.

Die Keile sind nach ihrem topographischen Einsatzbereich, den Größen, sowie der Biegung im bzw. gegen den Uhrzeigersinn farbig sortiert:

Hell-Orange / Hellblau	= Small	für enge Approximal-räume und bei Kindern
Mittel-Orange / Mittelblau	= Medium	für mittlere Approximal-räume
Dunkel-Orange / Dunkelblau	= Large	für weite Approximal-räume
Tief-Orange / Tiefblau	= Extra Large	für sehr weit offene Approximalräume

Die Bedeutung der unterschiedlichen Farben ergibt sich aus der topographischen Zuordnung für die Mundhöhle:

Einsatzbereich orangener Keile mit Biegung im Uhrzeigersinn (ClockWise):

Range of application of orange wedges with clockwise curvature:

Im I. Quadranten jeweils von mesio-buccal und von disto-lingual
Im II. Quadranten jeweils von disto-buccal und von mesio-lingual
Im III. Quadranten jeweils von mesio-buccal und von disto-lingual
Im IV. Quadranten jeweils von disto-buccal und von mesio-lingual

Einsatzbereich blauer Keile mit Biegung gegen den Uhrzeigersinn (Counter-ClockWise):

Im I. Quadranten jeweils von disto-buccal und von mesio-lingual
Im II. Quadranten jeweils von mesio-buccal und von disto-lingual
Im III. Quadranten jeweils von disto-buccal und von mesio lingual
Im IV. Quadranten jeweils von mesio-buccal und von disto-lingual

Diese Unterscheidung der Anwendungsbereiche ergibt sich zwangsläufig aus der Form der Keile: Sie sind in der Längsachse in eine Richtung gebogen und haben einen umgekehrt V-förmigen Querschnitt, der der Form des Approximal-Raumes nachempfunden ist. **Die breite Sohle des Keils muss immer auf der Gingiva aufliegen, während die Spitze des „V“ in Richtung der Okklusions-Ebene zeigt.**

Alle Keile tragen an ihrem dicken Ende einen deutlich erkennbaren Punkt. Dieser Markierungspunkt muss immer zur Kauffläche zeigen, damit die obige Forderung erfüllt ist.

Aus der Position der zu füllenden Kavität ergibt sich daher immer auch der richtige Keil:

- Wenn z. B. Zahn 46 okklusal-distal gefüllt werden muss und der Keil soll von buccal gesetzt werden, verwendet man einen orangenen Keil der entsprechenden Größe. Soll an derselben Stelle der Keil von lingual gesetzt werden, muss dieser die blaue Farbe haben.

- Wenn z. B. Zahn 25 mesial- okklusal gefüllt werden soll und der Keil soll von buccal gesetzt werden, verwendet man einen blauen Keil der entsprechenden Größe. Muss der Keil an derselben Stelle von palatinal gesetzt werden, muss er die orangene Farbe haben.

- Soll z. B. Zahn 17 mesial-okklusal gefüllt werden und der Keil soll von palatinal gesetzt werden, verwendet man einen blauen Keil der entsprechenden Größe. Soll ein Keil an derselben Stelle gesetzt werden, aber von buccal, verwendet man einen orangenen Keil.

Man kann also für dieselbe Füllung beide Farben verwenden.

Einmal müsste der Keil jedoch von der palatinalen bzw. lingualen Seite und einmal von buccal plziert werden, um **der strikt einzuhaltenden Regel** für diese Keile zu folgen, dass **immer die breite Seite des jeweiligen Keils, also seine Sohle, zu der Gingiva zeigt und der Markierungspunkt in Richtung der Kauffläche des betreffenden Zahnes.**

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

Coins interdentaires Mode d'emploi

Indication:

Outil lors de la mise en place d’obturations, pour la fixation de la matrice et la séparation temporaire des dents pour créer le contact proximal d’obturations.

La courbure axiale facilite l’adaptation à la géométrie naturelle de la dent. La forme inversée d’un „V“ correspond à la forme de l’espace proximal et réduit la pression du coin sur la gencive lors de la mise en place de l’obturation. Lors de leur insertion dans l’espace proximal, les coins suivent l’anatomie de la dent et garantissent une adaptation parfaite de la matrice à la dent et à la cavité.

Les coins sont assortis par couleurs, selon leur indication topographique, leurs tailles et la courbure dans le sens ou en sens inverse des aiguilles d’une montre:

orange clair / bleu clair	= Small	pour les espaces proximaux étroits et pour les enfants
orange moyen / bleu moyen	= Medium	pour les espaces proximaux moyens
orange foncé / bleu foncé	= Large	pour les larges espaces proximaux
orange très foncé / bleu très foncé	= Extra Large	pour les très larges expaces proximaux

La signification des couleurs différentes résulte du classement topographique pour la cavité buccale :

Les indications des coins oranges avec une courbure dans le sens des aiguilles d’une montre (ClockWise):

Dans le I^{er} quadrant : de mesio-buccal et de disto-lingual
Dans le II^{ème} quadrant : de disto-buccal et de mesio-lingual
Dans le III^{ème} quadrant : de mesio-buccal et de disto-lingual
Dans le IV^{ème} quadrant : de disto-buccal et de mesio-lingual

Les indications des coins bleus avec une courbure en sens inverse des aiguilles d’une montre (Counter-ClockWise):

Dans le I^{er} quadrant : de disto-buccal et de mesio-lingual
Dans le II^{ème} quadrant : de mesio-buccal et de disto-lingual
Dans le III^{ème} quadrant : de disto-buccal et de mesio-lingual
Dans le IV^{ème} quadrant : de mesio-buccal et de disto-lingual

Cette distinction entre les indications résulte obligatoirement de la forme des coins : Ils sont courbés dans une direction sur l’axe longitudinal et leur coupe transversale de la forme inversée d’un V correspondant à la forme de l’espace proximal. **La partie inférieure et large du coin doit toujours reposer sur la gencive et la pointe du „V“ doit en même temps montrer vers l’occlusion.**

Tous les coins interdentaires sont marqués du côté épais avec un point clairement visible. Ce marquage doit toujours être orienté vers la face occlusale.

Ainsi, la position de la cavité à obturer conditionne toujours l’utilisation du coin interdentaire adapté :

- Si par ex. la dent 46 doit être obturée de côté occlusal-distal et le coin doit être utilisé du côté buccal, il faut utiliser un coin orange de taille correspondante. Si le coin doit être utilisé pour la même obturation du côté lingual, il faut utiliser un coin bleu.

- Si par ex. la dent 25 doit être obturée de côté mesial-occlusal et le coin doit être utilisé du côté buccal, il faut utiliser un coin bleu de taille correspondante. Si le coin doit être utilisé pour la même obturation du côté palatinal, il faut utiliser un coin orange.

- Si par ex. la dent 17 doit être obturée de côté mesial-occlusal et le coin doit être utilisé du côté palatinal, il faut utiliser un coin bleu de taille correspondante. Si le coin doit être utilisé pour la même obturation du côté buccal, il faut utiliser un coin orange.

On peut donc utiliser les deux couleurs pour la même obturation. Toutefois, on peut utiliser le coin interdentaire du côté palatinal ou lingual, ou du côté buccal pour **observer strictement les règles** pour ces coins : **son contour large doit toujours être orientée vers la gencive et le marquage vers la face occlusale de la dent correspondante.**

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l’utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l’application envisagée. Puisque l’utilisation de nos préparations s’effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

(ES)

Cuñas interdentales Instrucciones de uso

Indicación:

Ayuda para la inserción de materiales de restauración, para aplicar presión sobre la matriz y separación temporaria de dientes durante la restauración para conformar el contacto proximal.

Curvar la cuña en sentido longitudinal simplifica la adaptación a la geometría del diente natural. La forma “V” inversa corresponde a la forma del espacio interdental y reduce la presión de la cuña sobre la gingiva al aplicar la restauración. Al colocarlas en el espacio interdental las cuñas siguen la anatomía del diente y proporcionan una adaptación ajustada de la matriz al diente y a la cavidad.

Las cuñas están surtidas en colores de acuerdo a su zona de aplicación, tamaño y capacidad de deformación a favor o en contra de las agujas del reloj.

naranja claro / azul claro	= Small	para espacios interdentes ajustados y para niños
naranja medio / azul medio	= Medium	para espacios interdentes medios
naranja oscuro / azul oscuro	= Large	para espacios interdentes amplios
naranja muy oscuro / azul muy oscuro	= Extra Large	para espacios interdentes muy amplios

El significado de los colores diferentes resulta de la asignación topográfica para la cavidad bucal:

Radio de acción de cuñas naranjas con flexión en el sentido del giro de las agujas del reloj:

En el I cuadrante de mesio-vestibular y de disto-lingual
En el II cuadrante de disto-vestibular y de mesio-lingual
En el III cuadrante de mesio-vestibular y de disto-lingual
En el IV cuadrante de disto-vestibular y de mesio-lingual

Radio de acción de cuñas azules con flexión en sentido contrario a las agujas del reloj:

En el I cuadrante de disto-vestibular y de mesio-lingual
En el II cuadrante de mesio-vestibular y de disto-lingual
En el III cuadrante de disto-vestibular y de mesio-lingual
En el IV cuadrante de mesio-vestibular y de disto-lingual

Esta diferencia de los ámbitos de aplicación resulta inevitablemente de la forma de las cuñas: Están dobladas en una dirección en el eje longitudinal y tienen un corte transversal inverso en forma de “V” que está inspirado a la forma del espacio interdental. **La base amplia de la cuña tiene que estar siempre en la gingiva, mientras que la punta de la “V” va en dirección del plano oclusal.**

Todas las cuñas tienen en su extremo grueso un punto bien reconocible. Este punto de señalización siempre debe orientarse en dirección a la superficie masticatoria para cumplir lo explicado más arriba.

Siempre existirá una cuña correcta para la posición de la cavidad a restaurar:

- Si hay que rellenar p. ej. el diente 46 oclusal-distal y la cuña tiene que ser colocada por la cara vestibular, se utiliza una cuña naranja del tamaño correspondiente. Si se quiere colocar en el mismo sitio la cuña desde lingual, ésta tiene que ser azul.

- Si hay que rellenar p. ej. el diente 25 mesial-oclusal y la cuña tiene que ser colocada por vestibular, se deberá usar una cuña azul del tamaño correspondiente. Si se la quiere colocar en el mismo sitio por palatino, deberá ser de color naranja.

- Si hay que rellenar p. ej. el diente 17 mesial-oclusal y la cuña tiene que ser colocada por palatino, se tiene que utilizar una cuña azul del tamaño correspondiente. Si se la quiere colocar en el mismo sitio pero desde bucal, se utilizará una cuña naranja.

Es posible utilizar los dos colores para la misma obturación. Sin embargo, la cuña debe ser colocada una vez por palatino y/o lingual y una vez por vestibular. Esto es necesario para cumplir **estrictamente la regla** que la cuña **orienta siempre la parte ancha, su base, en dirección a la gingiva y el punto de marcación en dirección de la superficie oclusal del diente.**

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente, les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

(PT)

Cunhas interdentaís Instruções de utilização

Indicação:

Recurso auxiliar para procedimentos restauradores directos, para fixar e adaptar a matriz mediante pressão e separar os dentes temporariamente para a conformação dos contactos proximais.

A curvatura longitudinal facilita a adaptação à geometria natural dos dentes. A forma em “V” invertido corresponde à forma do espaço interproximal, o que reduz a pressão da cunha na gengiva durante a inserção do material restaurador. Ao ser introduzida no espaço interproximal, a cunha acompanha a anatomia dentária, proporcionando uma perfeita adaptação da matriz ao dente e à cavidade.

As cunhas encontram-se agrupadas por cores, de acordo com a região de aplicação, o tamanho e a curvatura (em sentido horário ou anti-horário) das cunhas:

Laranja claro / azul claro	= Small	para espaços interproximais estreitos e para crianças
Laranja médio / azul médio	= Medium	para espaços interproximais de largura média
Laranja escuro / azul escuro	= Large	para espaços interproximais amplos
Laranja muito escuro / azul muito escuro	= Extra Large	para espaços interproximais muito mais amplos

O significado das diferentes cores está associado à disposição topográfica das cunhas na cavidade oral:

Utilização das cunhas laranja com curvatura no sentido horário (ClockWise), conforme a região:

No 1º quadrante, por méso-vestibular ou disto-lingual
No 2º quadrante, por disto-vestibular ou méso-lingual
No 3º quadrante, por méso-vestibular ou disto-lingual
No 4º quadrante, por disto-vestibular ou méso-lingual

Utilização das cunhas azuis com curvatura no sentido anti-horário (Counter-ClockWise) conforme a região:

No 1º quadrante, por disto-vestibular ou méso-lingual
No 2º quadrante, por disto-vestibular ou méso-lingual
No 3º quadrante, por disto-vestibular ou méso-lingual
No 4º quadrante, por méso-vestibular ou disto-lingual

As áreas de utilização são determinadas obrigatoriamente pela forma das cunhas. Estas apresentam curvatura longitudinal em uma determinada direção e secção transversal em forma de V, simulando a forma do espaço interproximal. **A base larga da cunha sempre deve ficar apoiada na gengiva, enquanto o vértice do V deve ficar voltado para o plano oclusal.**

Todas as cunhas possuem um ponto nitidamente visível na sua extremidade mais espessa. Esta marcação deve sempre ficar voltada para o lado da superfície oclusal, para que o requisito acima mencionado seja cumprido.

A selecção correcta da cunha é determinada pela posição da cavidade a ser restaurada:

- Para uma restauração disto-oclusal no dente 46, por exemplo, em que a cunha deva ser posicionada pelo lado vestibular, deverá utilizar uma cunha laranja no tamanho correspondente. Se, neste mesmo local, a cunha tiver de ser posicionada pelo lado lingual, esta deverá ser da cor azul.

- Para uma restauração méso-oclusal no dente 25, por exemplo, em que a cunha deva ser posicionada por vestibular, deverá utilizar uma cunha azul no tamanho correspondente. Se, neste mesmo local, a cunha tiver de ser posicionada pelo lado palatino, esta deverá ser da cor laranja.

- Para uma restauração méso-oclusal no dente 17, por exemplo, em que a cunha tenha de ser posicionada pelo lado palatino, deverá utilizar uma cunha azul no tamanho correspondente. Se, neste mesmo local, a cunha tiver de ser posicionada pelo lado vestibular, esta deverá ser da cor laranja.

Portanto, para uma mesma restauração, podem ser utilizadas as duas cores. Conforme a cor, porém, a cunha deverá ser posicionada ou pelo lado lingual/palatino ou pelo lado vestibular. Isto é importante para que se obedeça à **regra imprescindível de que o lado mais largo da cunha, ou seja, a sua base, sempre fique voltado para a gengiva, e a marcação em forma de ponto fique voltada para a face oclusal do dente a ser restaurado.**

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

(IT)

Cunei interdentali Istruzioni per l'uso

Indicazioni:

Ausili per il posizionamento di otturazioni, per l'applicazione di pressione a matrici e per la separazione temporanea di denti per la configurazione del contatto approssimale nelle otturazioni.

La curvatura longitudinale facilita l'adattamento alla geometria naturale dei denti. La forma a “V” rovesciata corrisponde alla forma dello spazio approssimale e riduce la pressione del cuneo sulla gengiva nel posizionamento dell’otturazione. Una volta inseriti nello spazio approssimale, i cunei seguono l’anatomia del dente e assicurano il perfetto adattamento della matrice al dente e alla cavità.

I cunei sono classificati con appositi colori in base al rispettivo campo di impiego topografico, alle dimensioni e alla curvatura in senso orario o antiorario:

Arancione chiaro / azzurro	= Small	per spazi approssimali ristretti e per i bambini
Arancione medio / blu chiaro	= Medium	per spazi approssimali medi
Arancione scuro / blu scuro	= Large	per spazi approssimali ampi
Arancione cupo / blu cupo	= Extra Large	per spazi interprossimali molto ampi

Il significato dei diversi colori è determinato dal posizionamento topografico all’interno della cavità orale:

Campo di applicazione dei cunei arancione con curvatura in senso orario (ClockWise):

Nel 1° quadrante, dal lato mesiobuccale o distolinguale
Nel 2° quadrante, dal lato mesiobuccale o mesiolinguale
Nel 3° quadrante, dal lato mesiobuccale o distolinguale
Nel 4° quadrante, dal lato distobuccale o mesiolinguale

Campo di applicazione dei cunei blu con curvatura in senso antiorario (Counter-ClockWise):

Nel 1° quadrante, dal lato distobuccale o mesiolinguale
Nel 2° quadrante, dal lato mesiobuccale o distolinguale
Nel 3° quadrante, dal lato distobuccale o mesiolinguale
Nel 4° quadrante, dal lato mesiobuccale o distolinguale

La differenziazione dei campi di applicazione è necessariamente determinata dalla forma dei cunei: essi sono curvati in una direzione lungo l'asse longitudinale e hanno sezione a forma di V capovolta, modellata sulla forma dello spazio approssimale. **La base larga del cuneo deve sempre poggiare sulla gengiva, mentre la punta della “V” deve essere rivolta verso il piano occlusale.**

Tutti i cunei presentano un “punto” chiaramente visibile sull'estremità più spessa. Per garantire la condizione sopra descritta, questo contrassegno deve sempre essere rivolto verso la superficie occlusale.

Il cuneo corretto da utilizzare è quindi sempre determinato dalla posizione della cavità da otturare:

- Se per es. il dente 46 deve essere otturato in posizione occlusale-distale e il cuneo deve essere posizionato dal lato buccale, si utilizza un cuneo arancione di dimensioni adeguate. Se nella stessa posizione il cuneo deve essere inserito dal lato linguale, dovrà essere utilizzato un cuneo di colore blu.

- Se per es. il dente 25 deve essere otturato in posizione mesio-occlusale e il cuneo deve essere inserito dal lato buccale, si utilizzerà un cuneo blu di dimensioni adeguate. Se nella stessa posizione il cuneo deve essere inserito dal lato palatale, dovrà essere utilizzato un cuneo arancione.

- Se per es. il dente 17 deve essere otturato in posizione mesio-occlusale e il cuneo deve essere inserito dal lato palatale, si utilizza un cuneo blu di dimensioni adeguate. Se nella stessa posizione il cuneo deve essere inserito dal lato buccale, si utilizzerà un cuneo arancione.

Per la stessa otturazione, quindi, è possibile utilizzare cunei di entrambi i colori. In un caso il cuneo deve però essere posizionato dal lato palatale o linguale, e nell’altro dal lato buccale affinché sia rispettata **la regola tassativa** riguardante i cunei, secondo la quale **il lato più largo del cuneo**, ossia la sua base, deve sempre essere rivolto verso la gengiva e il contrassegno **deve sempre essere in direzione della superficie occlusale del rispettivo dente.**

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall’esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Interdentale wiggen

Indications:
Hulpmiddel bij het leggen van vullingen, voor het aandrukken van de matrix en het tijdelijk separeren van elementen om het proximale contactpunt te vormen tijdens het vullen.

De boog in de lengte richting vereenvoudigd de adaptatie aan de natuurlijke tandgeometrie. De omgekeerde V- vorm is gelijk aan de proximale ruimte en vermindert de druk van de wig op de gingiva tijdens het vullen. De wig volgt bij het plaatsen in de proximale ruimte de anatomie van de tand en zorgt voor een nauwkeurige adaptie van de matrix aan de tand en de caviteit.

De wiggen zijn naar hun topografische inzetbereik, de grootte en het meedraaien met of tegen de wijzers van de klok gesorteerd:

Licht-oranje/licht blauw	= klein	voor nauwe proximale ruimtes en bij kinderen
Middel-oranje/middel blauw	= medium	voor gemiddelde proximale ruimtes
Donker-oranje/donker blauw	= groot	voor bredere proximale ruimtes
Diep-oranje/diep-blauw	= Extra Large	voor zeer brede proximale ruimtes

Het gebruik van de verschillende kleuren blijkt uit de topografische indeling van de mondholte:

Inzetbereik van oranje wiggen die met de wijzers van de klok meedraaien:

In 1^{ste} quadrant, van mesiobuccale of van distolinguale richting
In 2^{de} quadrant, van distobuccale of van mesiolinguale richting
In 3^{de} quadrant, van mesiobuccale of van distolinguale richting
In 4^{de} quadrant, van distobuccale of mesiolinguale richting

Inzetbereik van blauwe wiggen die tegen de wijzers van de klok indraaien:

In 1^{ste} quadrant, van distobuccale of mesiolinguale richting
In 2^{de} quadrant, van mesiobuccale of distolinguale richting
In 3^{de} quadrant, van distobuccale of mesiolinguale richting
In 4^{de} quadrant, van mesiobuccale of distolinguale richting

Het onderscheidt naar toepassingsgebiedt is onvermijdelijk terug te brengen op de vorm van de wigze zijn in de lengte as richting gebogen en hebben een omgekeerde V-vormige doorsnede die gemaakt is in de vorm van de proximale ruimte.
De brede basis van de wig moet altijd rusten op de gingiva, terwijl de punt van de V-vorm in de richting van het occlusale vlak wijst.

Alle wiggen hebben aan het bredere einde een duidelijk herkenbare stip. Dit markeringspunt moet altijd naar het kauwvlak wijzen om aan bovengenoemde eis te voldoen.

De juiste keuze wig is tevens op te maken uit de positie van de te vullen caviteit:

- Als bijvoorbeeld tand 46 occlusaal-distaal gevult moet worden en de wig aan de buccale kant geplaatst moet worden dan moet er een oranje wig in de juiste maat gebruikt worden. Moet in dit zelfde geval de wig aan linguale zijde geplaatst worden moet de blauwe wig gekozen worden.

- Als bijvoorbeeld tand 25 mesiaal-occlusaal gevult moet worden en de wig aan buccale kant geplaatst moet worden dan moet er een blauwe wig in de juiste maat gebruikt worden. Moet in dit zelfde geval de wig van palatinale zijde geplaatst worden moet de oranje wig gekozen worden.

- Als bijvoorbeeld tand 17 mesiaal-occlusaal gevult moet worden en de wig van palatinaal geplaatst moet worden dan moet er een blauwe wig in de juiste maat gebruikt worden. Moet in dit zelfde geval de wig van buccale zijde geplaatst worden moet de oranje wig gekozen worden.

Op deze manier kan bij dezelfde vulling van beide kleuren gebruik gemaakt worden.

De wig moet echter eenmaal geplaatst worden aan de palatinale zijde of linguale zijde en buccaal afhankelijk van de situatie. Dit is noodzakelijk om ten alle tijden strikt aan de regel te houden die hoort bij deze wig dat de brede kant van de gebruikte wig, de zool, op de gingiva rust en het markeringspunt in de richting van het kauwvlak van de betreffende tand wijst.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor u eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Interdentale kiler

Bruksanvisning

Indikationer:

Hjælpermiddel til placering af fyldninger, ved at yde pres på matricen og separere tænderne midlertidigt, for udformning af kontaktpunkt ved fyldningsterapi.

Længderetningens kurver forbedrer tilpasningen til den naturlige tands geometri. Den inverse "V"-form er tilpasset det interproximal rum og reducerer presset fra kilen på gingival under placering af fyldningen. Når kilen isættes interproximalt følger den tandens anatomiske form og sikrer en tæt tilpasning af matricen til tandt og kavitet.

Kilerne er farvekodede ifølge deres topografiske vifte af muligheder, deres størrelser og krumninger:

Lys orange / Lys blå	= Lille	Til stramme interproximale rum og til børn
Medium orange / medium blå	= Medium	Til mellemstore for interproximale rum
Mørk orange / mørk blå	= Stor	Til store interproximale rum
dyb-orange/dyb-blå	= ekstra stor	Til meget åbne interproximale rum

Betydningen af de forskellige farver, er tildelt efter deres topografiske placering i kaviteten.

Applikationer for de orange kiler med krumning med uret:
I den 1 kvadrant, fra mesiobuccal eller distolingual retning
I den 2 kvadrant, fra distobuccal eller mesiolingual retning
I den 3 kvadrant, fra mesiobuccal eller distolingual retning
I den 4 kvadrant, fra distobuccal eller mesiolingual retning

Applikationer for de blå kiler med krumning imod uret:
I den 1 kvadrant, fra distobuccal eller mesiolingual retning
I den 2 kvadrant, fra mesiobuccal eller distolingual retning
I den 3 kvadrant, fra distobuccal eller mesiolingual retning
I den 4 kvadrant, fra mesiobuccal eller distolingual retning

Beslutningen om hvilke kiler som skal bruges, drejer sig om kilernes udformning: De er kurvede i en retning langs længderetningen og har et inverst V-format tværnsnit, som er udformet efter formen på det interproximale rum.
Den brede basis af kilen skal altid hvile på gingival, imens spidsen af V-formen peger i retning imod det okklusale plan.

Alle kiler har en tydelig markering i den brede ende. Denne markering skal altid vende imod den okklusale flade, for at sikre at ovenstående er korrekt udført.

Det korrekte valg af kile, drejer sig altid om hvilken type fyldning som skal udfores.

- Hvis for eksempel tand 6- skal have lavet en fyldning disto-okklusalt og kilen skal placers fra buccal retning, så har man brug for en orange kile i den passende størrelse. Hvis kilen skal placeres samme sted, men fra lingual retning, så er det en blå kile der er brug for.

- Hvis for eksempel tand +5 skal have lavet en fyldning mesio-okklusalt og kilen skal placers fra buccal retning, så har man brug for en blå kile i en passende størrelse. Hvis kilen skal placeres samme sted, men fra palatal retning, så er det en orange kile der er brug for.

- Hvis for eksempel tand 7+ skal have lavet en fyldning mesio-okklusalt og kilen skal placeres fra palatal retning, så har man brug for en blå kile i passende størrelse. Hvis kilen skal placeres samme sted, men fra buccal retning, så er det en orange kile der er brug for.

Man kan således bruge begge farver til samme fyldning.

Kilen må dog kun placeres en gang fra den palatala eller linguale side og en gang fra den buccale, alt efter tilfældet. Dette er en nødvendighed for **stengt at overholde regelen om, at kilerne altid skal have den brede side (sålen) af den respektive kile hvilende på gingival og den markerede ende pegende imod den okklusale overflade af den indvoldverede tand.**

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Hammasvälikiilat

Käyttöalueet:
Täyteiden asettamisen apuna, antaan matriiseille painetukea ja välikaiseen hampaiden erottamiseen toisistaan muotoittaessa approksimaalvälin kontaktipintaa täytettä työstettäessä.

Pituussuuntainen kaarevuus helpottaa sopeutumista luonnollisen hampaan geometriaan. Käänteinen "V" muoto vastaa hampaan interproksimaaltilaa ja vähentää kiilan painetta ikeneeseen täyteen asettamisen aikana. Asetettaessa kiilaa interproksimaaltilaan, se mukailee hampaan anatomista muotoa ja varmistaa matriisin tiiviin mukauttamisen hampaaseen ja kaviteettiin.

Kiilat on jaoteltu värin mukaan topografisiin käyttöalueisiin, niiden kokonsa ja myötä- tai vastapäisen kaarevuutensa mukaan.

Vaaleanoranssi / Vaaleansininen	= Pieni	tiukkiin interproksimaaliväleihin ja lasten hammashoittoon
Medium oranssi / medium sininen	= Medium	keskisuuriin interproksimaaliväleihin
Tumma oranssi / tumman sininen	= Suuri	laajoihin interproksimaaltiloihin
Syvä oranssi/syvä sininen	= Erittäin suuri	laajoihin avoimiin interproksimaaliväleihin

Eri värien merkitys topografisen jaottelun mukaan suun kaviteetissa:

Oranssien kiilojen käyttöalue myötäpäiväisen kaarevuutensa mukaan:
Ensimmäisessä neljänneksessä, mesiobukkaalisesta tai distolinguaalisesta suunnasta
Toisessa neljänneksessä, distobukkaalisesta tai mesiolinguaalisesta suunnasta
Kolmannessa neljänneksessä, mesiobukkaalisesta tai distolinguaalisesta suunnasta
Neljännessä neljänneksessä, distobukkaalisesta tai mesiolinguaalisesta suunnasta

Sinisten kiilojen käyttöalue vastapäisen kaarevuutensa mukaan:
Ensimmäisessä neljänneksessä, distobukkaalisesta tai mesiolinguaalisesta suunnasta
Toisessa neljänneksessä, mesiobukkaalisesta tai distolinguaalisesta suunnasta
Kolmannessa neljänneksessä, distobukkaalisesta tai mesiolinguaalisesta suunnasta
Neljännessä neljänneksessä, mesiobukkaalisesta tai distolinguaalisesta suunnasta

Tämä käyttöalueiden määrittäminen aiheutuu kiilojen muodosta: ne ovat kaarevia yhteen suuntaan pituusakselinsa mukaan ja käänteisessä V-muotoisessa poikkileikkauksessaan ne on muotoiltu interproksimaaltilan mukaisesti.
Kiilan laajapohjainen osa on aina sijoitettava ikenen päälle, vaikka "V" muotoinen kärki osoittaa okklusaalipintaan päin.

Kaikki kiilat ovat selvästi tunnistettavissa pisteestä niiden leveysä kärjessä. Tämä merkintä on aina oltava kasvotusten okkusaalipinnan kanssa, varmistaakseen yllämainittujen vaatimusten toteutumisen.

Oikean kiilan valitseminen vastaa täytettävän kaviteetin sijaintia:

- Jos esimerkiksi hammas 46 täytetään disto-okkluusaalisesti ja kiila asetetaan bukkalisesta suunnasta, yksi tapa on käyttää oranssia kiilaa sopivalla kooilla. Jos kiila asetetaan samassa suunnassa, mutta linguaalisesti, silloin sininen kiila on sopiva siihen tarkoitukseen.

- Jos esimerkiksi hammas 25 täytetään mesio-okkluusaalisesti ja kiila asetetaan bukkalisesti, silloin sininen kiila sopivalla kooilla on sopiva siihen tarkoitukseen. Jos kiila täytyy asettaa samassa suunnassa, mutta palatinaalisesti, silloin oranssi kiila on tarkoitukseen sopiva.

- Jos esimerkiksi hammas 17 täytetään mesio-okkluusaalisesti ja kiila asetetaan palatinaalisesti, silloin sininen kiila sopivassa koossa soveltuu aiottuun käyttöön. Jos kiila asetetaan samassa suunnassa, mutta bukkalisesti, silloin oranssi kiila vastaa tarkoitusta.

Voidaan siis käyttää kumpaakin väriä samaan täytteeseen.

Kiila on kuitenkin asetettava kerran palatinaalisesti tai linguaalisesti ja kerran bukkalisesti, tapauksesta riippuen. On aina tarpeen noudattaa tiukasti annettuja sääntöjä näiden kiilojen käyttöön, kunkin kiilan ainoa leveä puoli täytyy olla ikenen päällä ja merkin täytyy osoittaa hampaan okklusalipinnan suuntaan.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytösämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Interdentale kiler

Indikasjon:
Hjelp til plassering av fyllinger. Til å oppnå trykk på matriser og til midlertidig separering av tenner for å skape aproksimal kontakt under fyllingsterapien.

Den langsgående kurvaturen muliggjør adaptasjon til den naturlige tanngeometrien. Den omvendte "V" formen korresponderer med formen i det interproksimale rommet og reduserer trykket fra kilen på gingiva under plassering av fyllingen. Når den er satt inn i det interproksimale rommet følger kilen tannens anatomi og sikrer en tett adaptasjon av matrisen til tannen og kaviteten.

Kilene er ordnet etter farge i henhold til området for deres topografiske bruk, deres størrelse og deres kurvatur med- eller mot klokke-retningen.

Lys oransje/Lys blå	= Liten	til trange interproksimale rom og til barn.
Medium oransje/medium blå	= Medium	til medium interproksimale rom
Mørk oransje/mørk blå	= Stor	til brede interproksimale rom
Mørk orange/mørk blå	= Extra Large	for store interproksimale åpninger

Betydningen av de forskjellige farger er et resultat av deres topografiske betydning inne i munnhulen:

Applikasjonsområde for orange kiler med kurvatur med klokkeretningen:

I 1st kvadrant, fra mesiobukkal eller distolingual retning
I 2nd kvadrant, fra distobukkal eller mesiolingual retning
I 3rd kvadrant fra mesiobukkal eller distolingual retning
I 4th kvadrant, fra distobukkal eller mesiolingual retning

Applikasjonsområde for blå kiler med kurvatur mot klokkeretningen:
I 1st kvadrant, fra distobukkal eller mesiolingual retning
I 2nd kvadrant, fra mesiobukkal eller distolingual retning
I 3rd kvadrant, fra distobukkal eller mesiolingual retning
I 4th kvadrant, fra mesiobukkal eller distolingual retning

Bestemmelsen av applikasjonsområdet kommer nødvendigvis av formen på kilen: Disse er bøyd i en retning langs den langsgående akse og har et invers V-format tværnsnit som er laget etter formen på det interproksimale rommet.
Den brede delen av kilen skal alltid hvile på gingiva, mens spissen på "V"en peker i retning av den okklusale flate.

Alle kiler har en klart gjenkjenbar prikk i den brede enden. Denne markeringen skal alltid vende mot den okklusale overflate, for å sikre at de overnevnte anbefalinger følges.

Det korrekte valget av kiler avhenger derfor alltid av hvor kaviteten som skal fylles ligger.

- Hvis for eksempel, tann 46 skal fylles disto-okklusalt, og kilen skal plasseres fra bukkal retning, brukes en oransje kile i den passende størrelse. Hvis kilen som skal plasseres i det samme området, men fra den linguale retning, må en blå kile benyttes.

- Hvis for eksempel, tann 25 skal fylles mesio-okklusalt og kilen skal plasseres fra bukkal retning, må en blå kile i den passende størrelse benyttes. Hvis kilen skal plasseres på det samme sted, men fra den palatinale retning, skal en oransje kile velges.

- Hvis for eksempel, tann 17 skal fylles mesio-okklusalt og kilen skal plasseres fra palatinal retning, må en blå kile i den passende størrelse benyttes. Hvis kilen skal plasseres på det samme sted, men fra den bukkale retning, skal em oransje kile velges.

Begge farger kan dermed brukes på samme fylling.

Imidlertid må kilen plasseres en gang fra den palatinale side eller linguale side og en gang fra bukkal side, slik situasjonen kan bli. Dette er nødvendig for **noyaktig å etterkomme reglene** for disse kilene, alltid.
Den brede siden av den respektive kile, med andre ord dens såle, må hvile på gingiva og markøren **må peke i retning av den okklusale overflaten på den gjeldende tann.**

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forplikelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Interdentala kilar

Bruksanvisning

Indikationer:

Hjälpmedel vid placering av fyllningar, för att applicera tryck mot matriser och för att tillfälligt separera tänder för att skapa den approximala kontakten vid fyllningsterapi.

Böjningen i längsriktningen underlättar adaptationen till den naturliga tandgeometrin. Den inverterade V-formen korresponderar med formen på det interproximala utrymmet och reducerar trycket från kilen på gingivan under placeringen av fyllningen. Placerad i det interproximala utrymmet, följer kilen tandens anatomi och garanterar en tät adaptation av matrisen till tanden och till kaviteten.

Kilarna är sorterade efter färger som motsvarar deras topografiska användningsområde, efter deras storlekar och efter om kurvaturen är med- eller moturs.

Ljust orange/Ljusblå	= Small	för trånga interproximala utrymmen och för barn
Medium orange/Mellanblå	= Medium	för mellanstora interproximala utrymmen
Mörkt orange/Mörkblå	= Large	för breda interproximala utrymmen
Djupt orange/Djupblå	= Extra Large	för öppna interproximala utrymmen

Betydelsen av de olika färgerna härrör sig till deras topografiska placering i den orala kaviteten:

Användningsområde för orange kilar med kurvatur medurs:
I den 1:a kvadranten, från mesiobuckal eller distolingual riktning
I den 2:a kvadranten, från distobuckal eller mesiolingual riktning
I den 3:e kvadranten, från mesiobuckal eller distolingual riktning
I den 4:e kvadranten, från distobuckal eller mesiolingual riktning

Användningsområde för blå kilar med kurvatur moturs:
I den 1:a kvadranten, från distobuckal eller mesiolingual riktning
I den 2:a kvadranten, från mesiobuckal eller distolingual riktning
I den 3:e kvadranten, från distobuckal eller mesiolingual riktning
I den 4:e kvadranten, från mesiobuckal eller distolingual riktning

Dessa bestämda skillnader i användningsområden är ett nödvändigt resultat av kilarnas utformning: Dessa är svängda i en riktning längs den longitudinella axeln och tvärsnittet har en inverterad V-form som är utformad efter formen på det interproximala utrymmet.
Den breda basen på kilen måste alltid vila på gingivan, medan spetsen på "V" pekar i riktning mot det okklusala planet.

Alla kilar har en väl synlig punkt på den breda änden. Denna markering måste alltid vara vänd mot den okklusala ytan, för att försäkra att ovanstående villkor är uppfyllda.

Det korrekta valet av kil beror alltid på positionen av kaviteten som ska fyllas:

- Om, till exempel, tand 46 ska fyllas distalt-okklusalt och kilen placeras från den buckala riktningen, skall man använda en orange kil i lämplig storlek. Om kilen ska placeras på samma ställe, men från den linguala riktningen, skall en blå kil användas.

- Om, till exempel, tand 25 ska fyllas mesialt-okklusalt och kilen placeras från den buckala riktningen, skall man använda en blå kil i lämplig storlek. Om kilen ska placeras på samma ställe, men från den palatinale riktningen, skall en orange kil användas.

- Om, till exempel, tand 17 ska fyllas mesialt-okklusalt och kilen placeras från den palatinale riktningen, skall man använda en blå kil i lämplig storlek. Om kilen ska placeras på samma ställe, men från den buckala riktningen, skall en orange kil användas.

Man kan alltså använda båda färgerna för samma fyllning.

Kilen måste dock vissa gånger placeras från den linguale eller palatinale sidan, respektive vissa gånger från den buckala sidan, beroende på fallet. Detta är nödvändigt för att **strikt följa regeln** som gäller för dessa kilar, att de vid varje tillfälle **placeras med den breda sidan på respektive kil, alltså basen, mot gingivan och med markeringen pekande mot den okklusala ytan på den aktuella tanden.**

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 02/2011

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-104
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO Curvy

GR	Μεσοδόντιες σφίνες	CE	Κέρυβι (CURVY)
	Όδηγίες χρήσης		Интердентальные клинья
	Ενδείξεις:		Информация по применению

Ενδείξεις: Βοηθήµια για την τοποθέτηση έµφραξης, για άσκηση πίεσης σε τεχνητά τοιχώµατα και για προαρωµική διαχώριση των δοντιών στην µορφοποίηση των όµορων επαφών κατά την διαδικασία έµφραξης.

Η επιμήκης καµπύλωση διευκολύνει την προσαροµγή στην φυσική γεωµετρία του δοντιού. Η σφηνοειδής τριγωνική µορφή "V" ανταποκρίνεται στο σχήµα των ενδιάµεσων όµορων κενών και µειώνει την πίεση της σφίνας προς τα ούλα κατά την τοποθέτηση της έµφραξης. Όταν εισέρχονται στο µεσοδιάστηµα των όµορων περιοχών, οι σφίνες ακολούθου την ανατοµία του δοντιού και διασφαλίζουν µια οφική προσαροµγή των τεχνητών τοιχωµάτων στο δόντι και στην κοιλότητα.

Οι σφίνες κατηγοριοποιούνται κατά χρώµατα σύµφωνα µε το τοπογραφικό πεδίο εφάρµογής τους, κατά µεγέθη και κατά την καµπυλότητά τους δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα:

Ανοιχτό πορτοκαλί / Ανοιχτό μπλε	= Μικρό	για στενά όµορα µεσοδιάστηµα και για παιδιά
Μέτριο πορτοκαλί / Μέτριο μπλε	= Μεσαίο	για μέτρια όµορα µεσοδιάστηµα
Σκούρο πορτοκαλί / Σκούρο μπλε	= Μεγάλο	για φαρδιά όµορα µεσοδιάστηµα
Βαθύ πορτοκαλί / Βαθύ μπλε	= Πολύ Μεγάλο	για ανοιχτά φαρδιά όµορα µεσοδιάστηµα

Η ηµασία των διαφορετικών χρωµάτων απορρέει από την τοπογραφική κατανοµή τους µέσα στη στοµατική κοιλότητα:

Πεδίο εφάρµογής των πορτοκαλί σφηνών µε δεξιόστροφη καµπυλότητα:
Στο 1^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από εγγύς παρειακά ή άπω γλωσσικά
Στο 2^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από άπω παρειακά ή εγγύς γλωσσικά
Στο 3^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από εγγύς παρειακά ή άπω γλωσσικά
Στο 4^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από άπω παρειακά ή εγγύς γλωσσικά

Πεδίο εφάρµογής των μπλε σφηνών µε αριστερόστροφη καµπυλότητα:
Στο 1^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από άπω παρειακά ή εγγύς γλωσσικά
Στο 2^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από εγγύς παρειακά ή άπω γλωσσικά
Στο 3^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από άπω παρειακά ή εγγύς γλωσσικά
Στο 4^ο τεταρτηµόριο, µε κατεύθυνση από εγγύς παρειακά ή άπω γλωσσικά

Αυτός ο προσδιορισµός του πεδίου εφάρµογής προκύπτει αναγκαστικά από το σχήµα των σφηνών: Είναι καµπύλες από την µια κατεύθυνση κατά µήκος του επιμήκη άξονα και στην κάβητη τοµή τους έχουν µια σφηνοειδή τριγωνική µορφή "V" που έχει µορφοποιηθεί στο σχήµα του µεσοδιαστήµατος της όµορης περιοχής.
Η πλάτα βάση της σφίνας θα πρέπει πάντα να ακουµπά στο ούλο, καθώς το ρόγχος µε την µορφή "V" θα πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της µασητικής επιφάνειας.

Όλες οι σφίνες φέρονται ένα αναγωγίσιµο σηµάδι σαν "βούλα" στο φαρδί τελειώµά τους. Αυτό το σηµάδι θα πρέπει πάντα να βλέπει προς την µασητική επιφάνεια, για να επιβεβαιώνεται πως η τριγωνική σφίνα έχει καλύψει το τριγωνικό κενό της όµορης περιοχής.

Η σωστή επιλογή σφίνας λοιπόν απορρέει από την θέση της κοιλότητας προς έµφραξη:

- Αν, για παράδειγµα, στο δόντι 46 πρόκειται να γίνει έµφραξη στην άπω µασητική περιοχή και η σφίνα θα τοποθετηθεί µε κατεύθυνση από την παρειική περιοχή, τότε θα χρησιµοποιηθεί µια πορτοκαλί σφίνα στο κατάλληλο µέγεθος. Αν η σφίνα πρόκειται να τοποθετηθεί στο ίδιο σηµείο, αλλά µε κατεύθυνση από την γλωσσική περιοχή, τότε θα πρέπει να χρησιµοποιηθεί µια μπλε σφίνα.

- Αν, για παράδειγµα, στο δόντι 25 πρόκειται να γίνει έµφραξη στην εγγύς µασητική περιοχή και η σφίνα θα τοποθετηθεί µε κατεύθυνση από την παρειακή περιοχή, τότε θα χρησιµοποιηθεί µια μπλε σφίνα στο κατάλληλο µέγεθος. Αν η σφίνα πρόκειται να τοποθετηθεί στο ίδιο σηµείο, αλλά µε κατεύθυνση από την υπερώια περιοχή, τότε θα πρέπει να επιλεγεί µια πορτοκαλί σφίνα.

- Αν, για παράδειγµα, στο δόντι 17 πρόκειται να γίνει έµφραξη στην εγγύς µασητική περιοχή και η σφίνα θα τοποθετηθεί µε κατεύθυνση από την υπερώια περιοχή, τότε θα χρησιµοποιηθεί µια μπλε σφίνα στο κατάλληλο µέγεθος. Αν η σφίνα πρόκειται να τοποθετηθεί στο ίδιο σηµείο, αλλά µε κατεύθυνση από την παρειακή περιοχή, τότε θα πρέπει να χρησιµοποιηθεί µια πορτοκαλί σφίνα.

Μπορεί λοιπόν να χρησιµοποιηθεί κάθε ένα από τα δύο χρώµατα για την ίδια έµφραξη.

Παρόλα αυτά, η σφίνα θα πρέπει να τοποθετείται την µία από την υπερώια ή την γλωσσική πλευρά και την άλλη από την παρειακή, ανάλογα µε την περίπτωση. Είναι απολύτως απαραίτητο να **ακολουθείτε τις οδηγίες τοποθέτησης** αυτών των σφηνών, όπου σε όλες τις περιπτώσεις, η **πλάτα βάση της σφίνας, δηλαδή η πατούσα της, θα πρέπει να ακουµπά στο ούλο και το σηµάδι θα πρέπει να βλέπει προς την µασητική επιφάνεια του δοντιού προς αποκατάσταση.**

Τα παρασκευάσµατά µα δηµιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όταν αφορά στην εφάρµογή και χρήση των προϊόντων µας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισµένες στην πολυετή γνώση µας και δεν είναι υποκειµητικές. Οι πληροφορίες και οι συµβουλές µας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιµή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσµατικότητα τους. Όµως, για οποιαδήποτε δοκιµή που γίνεται χωρίς τον δικό µας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώµαστε για την ποιότητα των παρασκευασµάτων µας σύµφωνα µε τις υπάρχουσες ρυθµίσεις και ανάλογα µε τους καθορισµένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU	Курвы (CURVY)
	Интердентальные клинья
	Информация по применению
Показания:	Вспомогательное средство при постановке пломб, для прижатия матрицы и для временной сепарации зубов при создании аппроксимальных контактов во время пломбирования.

Наличие продольного изгиба упрощает адаптацию к естественной геометрии зубов. Обратная «V-форма» соответствует форме аппроксимального пространства и при постановке пломбы редуцирует давление клинышка на десну. При введении в аппроксимальное пространство клинья повторяют анатомию зубов и обеспечивают максимальную адаптацию матрицы к зубу и полости.

Клинья имеют цветную маркировку и отсортированы согласно их топографической области применения, размеру, а также изгибу в отношении часовой стрелки.

Свето-оранжевый/светло-синий цвет = маленький размер (small) – для узких аппроксимальных пространств и при лечении детей
Натуральный оранжевый/синий цвет = средний размер (medium) – для аппроксимальных пространств средней величины

Темно-оранжевый/темно-синий цвет = большой размер (large) – для широких аппроксимальных пространств.

Темно-оранжевый/темно-синий цвет = очень большой размер (extra large)

– для очень широких аппроксимальных пространств

Значение различных оттенков следует из топографического распределения для полости рта:

Область применения оранжевых клиньев с изгибом по часовой стрелке (ClockWise):

В I-м квадранте – соответственно мезио-буккально и дисто-лингвально

Во II-м квадранте – соответственно дисто-буккально и мезио-лингвально

В III-квадранте – соответственно мезио-буккально и дисто-лингвально

В IV-квадранте – соответственно дисто-буккально и мезио-лингвально

Область применения синих клиньев с изгибом против часовой стрелки (Counter-ClockWise):

В I-м квадранте – соответственно дисто-буккально и мезио-лингвально

Во II-м квадранте – соответственно мезио-буккально и дисто-лингвально

В III-м квадранте – соответственно дисто-буккально и мезио-лингвально

В IV-квадранте – соответственно мезио-буккально и дисто-лингвально

Такое различие областей применения так или иначе следует из формы клиньев: они изогнуты по продольной оси в одном направлении и имеют обратное V-образное поперечное сечение, которое, в свою очередь, повторяет форму аппроксимального пространства.
Широкое основание клинышка должно всегда прилежать к десне, тогда как заостренный V-край – повернут в направлении окклюзионной плоскости.

На своем толстом кончике все клинья имеют отчетливо различимую метку. Эта маркировка должна быть всегда повернута к жевательной поверхности с тем, чтобы выполнить вышеупомянутое требование.

Исходя из расположения пломбируемой полости всегда выбирается соответствующий клинышек:

- если, напр., зуб 46 должен быть запломбирован по окклюзионно-дистальной поверхности и клин должен вводиться со щечной стороны, в таком случае используют оранжевый клинышек соответствующего размера. Если на том же месте клин должен быть введен с язычной стороны – нужно всегда выбирать синий клинышек.

- если, напр., зуб 25 должен быть запломбирован по мезиально-окклюзионной поверхности и клин должен вводиться со щечной стороны – используют синий клинышек соответствующего размера. Если на том же месте клин должен вводиться с небной стороны – нужно взять оранжевый клинышек.

- если, напр., зуб 17 должен быть запломбирован по мезиально окклюзионной поверхности и клин, при этом, должен вводиться небно – используют синий клинышек соответствующего размера. Если на том же месте клин должен вводиться щечно – используют клинышек оранжевого цвета.

Таким образом, для одной и той же пломбы можно использовать клинышки обоих цветов. Независимо от того, должен ли клин устанавливаться с небной, язычной или щечной стороны, нужно **строго** придерживаться **установленного правила** введения клиньев, состоящего в том, что **широкая сторона соответствующего клина** – его основа, **всегда должна быть повернута к десне, а маркировочный пункт** – в направлении жевательной поверхности пломбируемого зуба.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL	Kliny międzyzębowe
	Instrukcja użycia
Wskazania:	Środek pomocniczy do zakładania wypełnień, dociskania formówek i czasowego rozdzielenia zębów podczas zakładania wypełnień obejmujących kontakty międzyzębowe.

Zakrzywienie w osi długiej klina ułatwia jego adaptację do naturalnej geometrii zęba. Odwrotnie kształt litery V odpowiada kształtem przestrzeni międzyzębowej i powoduje zmniejszenie nacisku klina na dziąsło podczas zakładania wypełnienia. Podczas wprowadzania do przestrzeni międzyzębowej kliny dostosowują się do anatomii zęba i zapewniają ścisłą adaptację formówki do zęba i ubytku.

Kliny zostały oznaczone kolorami zgodnie z ich przeznaczeniem topograficznym, wielkością oraz kierunkiem zakrzywienia (zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

Jasno pomarańczowe/Jasno niebieskie = Małe
Do przestrzeni międzyzębowych o niewielkiej szerokości lub u dzieci

Średnio pomarańczowe/Średnio niebieskie = Średnie
Do przestrzeni międzyzębowych o średniej szerokości

Ciemno pomarańczowe/Ciemno niebieskie = Duże
Do przestrzeni międzyzębowych o dużej szerokości

Bardzo ciemno pomarańczowe/bardzo ciemno niebieskie = Bardzo duże

Do przestrzeni międzyzębowych o bardzo dużej szerokości i głębokości

Kliny oznaczone kolorami celem ich łatwiejszego przyporządkowania topograficznego do poszczególnych obszarów w obrębie jamy ustnej.

Kliny pomarańczowe (z zakrzywieniem zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) stosuje się:

w I. kwadrancie ze strony przyśrodkowo-policzkowej oraz boczno-językowej

w II. kwadrancie ze strony boczno-policzkowej i przyśrodkowo-językowej

w III. kwadrancie ze strony przyśrodkowo-policzkowej oraz boczno-językowej

w IV. kwadrancie ze strony boczno-policzkowej i przyśrodkowo-językowej

Kliny niebieskie (z zakrzywieniem przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) stosuje się:

w I. kwadrancie ze strony boczno-policzkowej i przyśrodkowo-językowej

w II. kwadrancie ze strony przyśrodkowo-policzkowej oraz boczno-językowej

w III. kwadrancie ze strony boczno-policzkowej i przyśrodkowo-językowej

w IV. kwadrancie ze strony przyśrodkowo-policzkowej oraz boczno-językowej

Rozróżnienie obszarów zastosowań dla poszczególnych klinów wynika z ich kształtu: są one zakrzywione wzdłuż osi długiej i mają przekrój odwróconej litery V, który otwacza kształt przestrzeni międzyzębowej. **Szeroka podstawa klina musi być zawsze skierowana ku powierzchni dziąsła, natomiast szczyt przekroju w kierunku płaszczczyzny zwraciowej.**

Każdy klin posiada na szerszej powierzchni wyraźnie widoczną kropkę. Podczas zakładania klina musi być ona skierowana ku powierzchni żującej, co zapewni prawidłowe umiejscowienie klina.

Prawidłowy dobór klina zależy zawsze od umiejscowienia ubytku.

Poniżej przedstawiono kilka przykładów zastosowań klinów:

– W przypadku konieczności wypełnienia powierzchni boczno-zwraciowej zęba 46 i wprowadzenia klina od strony policzkowej, stosuje się pomarańczowy klin o odpowiedniej wielkości. Jeśli jednak klin wprowadza się od strony językowej, należy wybrać klin niebieski.

– W przypadku konieczności wypełnienia powierzchni przyśrodkowo-zwraciowej zęba 25 i wprowadzenia klina od strony policzkowej, stosuje się niebieski klin o odpowiedniej wielkości. Jeśli jednak klin wprowadza się od strony podniebiennej, należy wybrać klin pomarańczowy.

– W przypadku konieczności wypełnienia powierzchni przyśrodkowo-zwraciowej zęba 17 i wprowadzenia klina od strony podniebiennej, stosuje się niebieski klin o odpowiedniej wielkości. Jeśli jednak klin wprowadza się od strony policzkowej, należy wybrać klin pomarańczowy.

Jak widać na przedstawionych przykładach każde wypełnienie można wykonać wykorzystując kliny w obu kolorach.

Klin musi być jednak wprowadzony z odpowiedniej strony (w zależności od umiejscowienia ubytku i koloru klina: językowej lub policzkowej). **Nie ma również odstępstwa od reguły, iż szeroka powierzchnia klina (podstawa) musi być skierowana ku dziąsłu, natomiast znacznik wskazywać powierzchnię zwraciową wypełnianego zęba.**

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

CZ	Mezizubní klínky
	Návod k použití
Indikace:	Pomůcka pro zhotovování výplní, pro vtláčování matric a provizorní separaci zubů při modelaci aproximačních kontaktů výplní.

Podélné zakřivení usnadňuje adaptaci v přirozené geometrii zubu. Tvar obráceného písmene „V“ odpovídá tvaru aproximačních prostor a na gingivu tak při zhotovování výplně působí menší tlak. Při vložení do aproximačních prostor se klínek přizpůsobuje anatomii zubu a napomáhá těsné adaptaci matrice na zub a kavitu.

Klínky jsou barevně odlišeny podle vhodnosti jejich použití v určitém prostoru, liší se velikostí a zakřivením ve směru nebo proti směru chodu hodinových ručiček:

Světle oranžová / Světle modrá = Small (malé)
pro těsné aproximační prostory a pro děti

Středně oranžová / Středně modrá = Medium (střední)
pro středně velké aproximační prostory

Tmavě oranžová / Tmavě modrá = Large (velké)
pro široké aproximační prostory

Sytě oranžová / sytě modrá = Extra Large (extra velké)
pro široce otevřené mezizubní prostory

Barevné rozlišení vychází z pozice umístění v dutině ústní:

Rozsah použití oranžových klínků se zakřivením ve směru chodu hodinových ručiček:

V I. kvadrantu, meziobukálně nebo distolingválně

Ve II. kvadrantu, distobukálně nebo mezioingválně

Ve III. kvadrantu, meziobukálně nebo distobukálně

Ve IV. kvadrantu, distobukálně nebo mezioingválně

Rozsah použití modrých klínků se zakřivením proti směru chodu hodinových ručiček:

V I. kvadrantu, distobukálně nebo mezioingválně

Ve II. kvadrantu, meziobukálně nebo distolingválně

Ve III. kvadrantu, distobukálně nebo mezioingválně

Ve IV. kvadrantu, meziobukálně nebo distolingválně

Určení rozsahu použití nezbytně vyplývá z tvaru klínků: Jsou zakřivené jedním směrem v celé své podélné ose a mají příčný řez ve tvaru obráceného písmene „V“, který se domodeluje tvarem aproximačních prostr. **Širší strana klínu musí vždy ležet na gingivě, zatímco vrchol „V“ směřuje k okluzi.**

Všechny klínky mají na svém širším konci dobře viditelnou tečku. Tato značka musí být vždy otočena směrem k okluzi, což značí, že byl klínek použit za výše uvedených pokynů.

Správný výběr klínku tedy vždy vychází z pozice kavity, do níž se zhotovuje výplň:

- Je-li např. potřeba zhotovit distookluzní výplň v zubu 46 a klínek je třeba umístit bukálně, musí se použít oranžový klínek v odpovídající velikosti. Je-li třeba umístit klínek na stejném místě, ale lingválně, musí se použít modrý klínek.

- Je-li např. potřeba zhotovit meziokluzní výplň v zubu 25 a klínek je třeba umístit bukálně, musí se použít modrý klínek odpovídající velikosti. Je-li třeba umístit klínek na stejném místě, ale palatinálně, musí se použít oranžový klínek.

- Je-li např. potřeba zhotovit meziokluzní výplň v zubu 17 a klínek je třeba umístit palatinálně, musí se použít modrý klínek odpovídající velikosti. Je-li třeba umístit klínek na stejném místě, ale bukálně, musí se použít oranžový klínek.

U stejné výplně se tedy používají obě barvy.

Klínek musí být umístěn jednou z palatinálně nebo lingválně strany a jednou z bukální, v závislosti na konkrétním případě. Při každém použití klínků je toto vždy **nezbytně nutné dodržet, spolu s pravidlem, že širší strana odpovídá/jelno klínku, tj. jeho spodní část, musí spočívat na gingivě a značka je natočená směrem k okluzi oprávaného zubu.**

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazňjí. Na naše informace/ návody se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU	Interdentális ék
	Használati utasítás
Indikációk:	A tömés elkészítésékor az ék segítségével tudjuk a matricát a fogfel-színhez nyomni, és ezáltal ideiglenesen el lehet szeparálni a fogat az aproximaális területtől.

A hosszirányú görbület alkalmazkodik a természetes fog alakjához. A fordított „V” alak hasonlít az interproximális terület formájához és csökkenti az ék gingivára gyakorolt nyomását a tömőanyag behelyezése során. Az interproximális térbe történő behelyezéskor az ékek felveszik a fog formáját és lehetővé teszik a szorosabb illeszkedést a foghoz és a kavitáshoz.

Az ékek színek szerint vannak elrendezve, mely színek egyrészt utalnak a méretre, illetve az óramutatóval megegyező vagy éppen ellentétes görbületre:

Világos narancs / világos kék = small
kis méretű kavitá-sokhoz és gyer-mekeknél

Közepesen narancs / közepes kék = medium
közepes méretű kavitásokhoz

Sötét narancs / sötét kék = large
nagy méretű kavitá-sokhoz

Mély narancs / kék = Extra Large
széles, nyitott inter-proximális terekhez

A különböző színek a kavitásban való elhelyezkedésre utalnak:

A narancssárga ékek használata az óramutató járásával egyező görbülettel:

az 1. kvadránsban mesiobukkális vagy distolingvális irányból
a 2. kvadránsban distobukkális vagy mesiolingvális irányból
a 3. kvadránsban mesiobukkális vagy distolingvális irányból
a 4. kvadránsban distobukkális vagy mesiolingvális irányból

A kék ékek használata az óramutatóval ellentétes görbülettel:
az 1. kvadránsban, distobukkális vagy mesiolingvális irányból
a 2. kvadránsban, mesiobukkális vagy distolingvális irányból
a 3. kvadránsban distobukkális vagy mesiolingvális irányból
a 4. kvadránsban mesiobukkális vagy distolingvális irányból

A felhasználtái területét az ék formája adja meg. Az ékek a hosszanti tengely mentén vannak meghajlítva egy V alakot formálva mely az interproximális térbe illeszkedik.

Az ék szélesebb része mindig a gingiva felé, míg az összetérő hegyes felszíne az okkluzális felszín felé néz.

Minden ék jól látható jelzést „vise!” a széles végén. Ennek a jelzésnek mindig az okkluzális felszín felé kell néznie.

A helyes ék kiválasztásához a segítséget a kavitás helyzete adja meg:
- ha például a 46-os fog disto okkluzális tömést kap és az éket bukkális irányból helyezzük be, akkor megfelelő méretű narancs-sárga ékre van szükségünk. Ha az ék ugyanarra a helyre de lingvális irányból lesz behelyezve, akkor kékre van szükség.

- ha a 25-s fogba mesio okkluzális tömés kerül és az éket bukkális irányból helyezzük be, akkor megfelelő méretű kék ékre van szükségünk. Ha az ék ugyanarra a helyre, de palatinális irányból lesz applikálva, akkor narancssárgát kell választanunk.

- ha a 17-es fog mesio occluzálisan tömést kap és az éket palatiná-lis irányból helyezzük be, akkor megfelelő méretű kék ékre van szükségünk. Ha az ék ugyanarra a helyre, de bukkális irányból lesz betéve akkor narancssárgát kell választanunk.

lly módon mindkét szint használhatjuk ugyanarra a tömésre.

Az ékek használatakor a legfontosabb, hogy minden esetben az ék széles vége legyen a gingiva felé, a jelzés pedig az okkluzális felszín irányába mutasson.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásá-tól, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garatáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelőe azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO	Pene interdentare
	Instrucțiuni de folosire
Indicații:	Dispozitiv stomatologic cu ajutorul căruia se aplică presiune pe matrice, folosit pentru realizarea spațiului interdentar și pentru realizarea punctelor de contact aproximale necesare în timpul efectuării obturațiilor.

Curbura longitudinală a penei interdentare facilitează adaptarea la forma naturală a dinților. Modelul penei interdentare în forma de V cu vârful în sus corespunde forme spațiului interdentar și astfel se reduce presiunea aplicată de pană la nivelul gingiei în timpul aplicării materialului de obturație. Când sunt introduse în spațiile interproximale, penele urmează anatomia dintelui și asigură o adaptare ideală a matriciei la dinte și la cavitatea de restaurat.

Penele sunt dispuse pe culori în raport cu topografia zonei în care acestea sunt folosite, în funcție de mărimea lor și de orientarea curburii- spre dreapta sau spre stânga:

Portocaliu deschis/Albastru deschis = Dimensiune mică
- pentru spații interproximale înguste i pentru copii

Интердентални клинове

Инструкции за употреба

Показания:
Помощно средство при поставяне на обтурации, за упражняване на налягане върху матриците и за временно сепариране при оформяне на апроксималния контакт при възстановителната терапия.

Надлъжната извивка улеснява адаптацията към естествената геометрия на зъба. Обърнатата" V" образна форма съответства на формата на интерпроксималното пространство и намалява натиска на клина върху гингивата по време на поставяне на обтурацията. Когато са поставени в интерпроксималното пространство, клинчетата следват анатомията на зъба и осигуряват пълно прилепване на матрицата към зъба и кавитета.

Клиновете са аранжирани по цвят според тяхната топографска зона на използване, размера и тяхната извивка по или обратно на часовниковата стрелка.

Светло оранжеви/ Светло сини	= Малки	за пълтни интер-проксимални пространства и за деца
Средно оранжеви/ Средно сини	= Средни	за средни интер-проксимални пространства
Тъмно оранжеви/ Тъмно сини	= Големи	за широки интердентални пространства
Тъмно оранжево /тъмно синьо	= Много големи	за широко отваряне на интердентални пространства

Значението на различните цветове идва от тяхното различно топографско разположение в устната кухина:

Възможности за приложение на оранжевите клинове с извивка по посока на часовниковата стрелка:

В първи квадрант от мезиобукална или дистолингвална посока
Във втори квадрант от дистобукална или мезиолингвална посока
В трети квадрант от дистобукална или мезиолингвална посока
В четвърти квадрант от дистобукална или мезиолингвална посока

Възможности за приложение на сините клинове с извивка обратна на часовниковата стрелка:

В първи квадрант от дистобукална или мезиолингвална посока
Във втори квадрант от мезиобукална или дистолингвална посока
В трети квадрант от мезиобукална или мезиолингвална посока
В четвърти квадрант от мезиобукална или дистолингвална посока

Това определение на възможностите за приложение възниква по необходимост от формата на клиновете. Те са извити в една посока по надлъжната ос и имат напречно сечение с форма на обратно V, която е моделирана по формата на интерпроксималното пространство. **Широката основа винаги трябва да се разположи откъм гингивата, докато върхът на буквата „V“ сочи в посока на оклузалната равнина.**

Всички клинове имат лесно разпознаваема точка на широкия край. Този маркер винаги трябва да сочи към оклузалната повърхност, за да е сигурно, че горното изискване е изпълнено.

Правилният избор на клин следователно винаги зависи от разположението на кавитета, който ще бъде обтуриран:

- Ако, например, зъб 46 има дисто-оклузален дефект, подлежащ на обтуриране, и ако клинът трябва да се постави откъм букално, тогава се нуждаем от оранжев клин с подходящ размер. Ако клинът трябва да се постави на същото място, но откъм лингвално, тогава би трябвало да използваме син клин.
- Ако, например, трябва да се обтурира мезио-оклузален дефект на зъб 25 и клинът трябва да се постави в посока откъм букално, тогава се нуждаем от син клин с подходящ размер. Ако клинът трябва да се постави на същото място, но откъм палатинално, следва да се избере оранжев клин.
- Ако, например, зъб 17 трябва се обтурира мезио-оклузално и клинът трябва да се постави откъм палатинално, тогава се нуждаете от син клин с подходящ размер. Ако клинът трябва да се постави на същото място, но откъм букално, тогава изберете оранжев клин.

Така може за една и съща обтурация да бъдат използвани клинове и от двата цвята.

Все пак клинът трябва понякога да се постави откъм палатинално или лингвално, а понякога откъм букално, според случая. Това е необходимо **за критично спазване на правилото** на тези клинове, че винаги **широката страна на съответния клин, т.е. неговата основа трябва да лежи върху гингивата и маркерът да сочи към оклузалната повърхност на лекувания зъб.**

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Цяло се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

Interdentalne zagozde

Navodila za uporabo

Indikacije:
Pomožno sredstvo pri vstavljanju zalivk, za pritiskanje matrik in občasno ločevanje zob za oblikovanje аproximalnega kontakta pri zalivkah.

Vzdolžno upogibanje omogoča lažje prilagajanje naravni geometriji zoba. Obrnjena oblika črke „V“ ustreza obliki аproximalnega prostora in pri vstavljanju zalivk zmanjšа pritisк zagozde na dlesen. Pri vstavljanju v аproximalen prostor sledijo zagozde anatomiji zoba in zagotovijo, da се matrika tesno prilеga zobu in luknjici.

Zagozde so glede na topografska mesta, velikosti in upogibanje barvno razvrščene v smeri оз. v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev:

Sveto oranžna / svetlo modra	= Small	za tesne аproximalne простore in za otroke
Srednje oranža / srednje modra	= Medium	za srednje velike аproximalne простore
Temno oranžna / temno modra	= Large	za razširjene аproximalne простore
Intenzivno oranžna / intenzivno modra	= Extra large	za zelo odprte аproximalne простore

Pomen različnih barv izhaja iz topografske dodelitve за ustno votlino:

Mesto uporabe oranžnih zagozd з upogibanjem в smeri vrtenja urinih kazalcev (ClockWise):

V I. kvadratu vsakič od mezialno-bukalno in distalno-lingvalno
V II. kvadratu vsakič od distalno-bukalno in mezialno-lingvalno
V III. kvadratu vsakič od mezialno-bukalno in distalno-lingvalno
V IV. kvadratu vsakič od distalno-bukalno in mezialno-lingvalno

Mesta uporabe modrih zagozd з upogibanjem в nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev (Counter-ClockWise):

V I. kvadratu vsakič od distalno-bukalno in mezialno-lingvalno
V II. kvadratu vsakič od mezialno-bukalno in distalno-lingvalno
V III. kvadratu vsakič od distalno-bukalno in mezialno-lingvalno
V IV. kvadratu vsakič od mezialno bukalno in distalno-lingvalno

To razlikovanje за обmočja uporabe samodejno izhaja iz oblike zagozd: zagozde се upogibajo в smeri vzdolžne osi in imajo prečni prerez в обliki obrnjene črke V, ki се naslanja на обliko аproximalnega prostora. **Širok spodnji del zagozde mora vedno ležati на dlesnih, medtem ko mora konica črke „V“ kazati в smeri okluzalne ravnine.**

Vse zagozde со na debelejšem koncu jasno označene с točko. Та točka oznaka mora vedno kazati proti grizni površini, zato да је izpolnjena zgornja zahteva.

Glede на položaj luknjice, ki jo је treba zapolniti, морате vedno uporabiti ustrezno zagozdo:

- Čе морате на primer zapolniti zob 46 okluzalno-distalno in vstaviti zagozdo bukalno, бoste uporabili oranžno zagozdo ustrezne velikosti. Čе морате на istem mestu vstaviti zagozdo lingvalno, бoste uporabili zagozdo modre barve.
- Čе морате на primer zapolniti zob 25 mezialno-okluzalno in vstaviti zagozdo bukalno, бoste uporabili modro zagozdo ustrezne velikosti. Čе морате на istem mestu vstaviti zagozdo palatinalno, бoste uporabili zagozdo oranžne barve.
- Čе морате на primer zapolniti zob 17 mezialno-okluzalno in vstaviti zagozdo palatinalno, бoste uporabili modro zagozdo ustrezne velikosti. Čе морате на istem mestu vstaviti zagozdo bukalno, бoste uporabili zagozdo oranžne barve.

Za iste zalivko lahko torej uporabite obe barvi. Enkrat морате zagozdo vstaviti palatinalno оз. lingvalno in enkrat bukalno, да **upoštevate strogo pravilo** за zagozdo, ki pravi, да **mora širši del uporabljene zagozde, torej njen spodnji del, vedno kazati proti dlesnim, oznaka pa в smeri grizne površine obravnavanega zoba.**

Naši preparati со razviti за uporabo в zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo на našem najboljšem poznavanju in со neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas не освободijo lastne preizkušnje in presoje о primernosti за načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov в складу с obstoječimi normami ter в складу с standardi, ki со določeni в naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Interdentálny klin

Návod на použitie

Indikácia:
Pomocný prostriedok pri kladení výplní, prítlačaní matic a dočasnom separovaní zubov pre tvarovanie аproximálneho kontaktu pri výplniach.

Ohýbanie в pozdĺžnom smere zjednodušuje prispôsobenie klinu prirodzenej geometrii zuba. Tvar obráteného „V“ zodpovedá tvaru аproximálneho priestoru а znižuje tlak klina на gingívu pri ukladaní výplne. Pri vložení do аproximálneho priestoru kliny kopirujú anatómiu zuba а dbajú на tesnú adaptáciu matrice на zub а kavitu.

Kliny sú farebne rozdelené podľa ich topografického miesta nasadenia, veľkostí ako ај ohýbania в smere resp. proti smeru pohybu hodínových ručičiek.

svetlooranžová / svetlomodrá	= Small	pre úzke аproximálne priestor а u detí
strednooranžová / strednomodrá	= Medium	pre stredne veľké аproximálne priestory
tmavooranžová / tmavomodrá	= Large	pre široké аproximálne priestory
tmavooranžová / tmavomodrá	= Extra Large	pre veľmi široké аproximálne priestory

Význam rozdielných farieb vyplýva з topografického priradenia в ústnej dutine.

Oblasť použitia oranžových klinov с ohýbaním в smere pohybu hodínových ručičiek (ClockWise):

V I. kvadrante vždy з meziobukálneho а distolingválneho smeru
V II. kvadrante vždy з distobukálneho а meziolingválneho smeru
V III. kvadrante vždy з meziobukálneho а distolingválneho smeru
V IV. kvadrante vždy з distobukálneho а meziolingválneho smeru

Oblasť použitia modrých klinov с ohýbaním в smere proti pohybu hodinových ručičiek (Counter-ClockWise):

V I. kvadrante vždy з distobukálneho а meziolingválneho smeru
V II. kvadrante vždy з meziobukálneho а distolingválneho smeru
V III. kvadrante vždy з distobukálneho а meziolingválneho smeru
V IV. kvadrante vždy з meziobukálneho а distolingválneho smeru

Toto rozlišovanie oblastí použitia vyplýva nevyhnutne з tvaru klinov: Sú ohnuté в pozdĺžnej osi do jedného smeru а majú prierez obráteného „V“, ktorý zodpovedá tvaru аproximálneho priestoru. **Široký spodok klina musí vždy spočívať на gingíve, zatiaľ čo špička „V“ smeruje k oklúznej rovine.**

Všetky kliny majú на svojom hrubšom konci jasne rozpoznateľný bod. Tento značkovací bod musí vždy smerovať k žuvacej ploche, aby bola splnená hore uvedená podmienka.

Z polohy kavity, ktorá са má vyplniť, teda vyplýva vždy ај správny druh klinu:

- Ak са má napr. zub 46 naplniť oklúžno-distálne а klin са má nasadiť з bukálnеj strany, použijeme oranžový klin zodpovedajúcej veľkosti. Ak са má на rovnakom mieste nasadiť klin з linguálnej strany, musí to byť klin modrej farby.
- Ak са má napr. zub 25 naplniť mezio-oklúzne а klin са má nasadiť з palatínalnej strany, použijeme modrý klin zodpovedajúcej veľkosti. Ak са má на rovnakom mieste nasadiť klin з palatínalnej strany, musí mať oranžovú farbu.
- Ak са má napr. zub 17 naplniť mezio-oklúzne а klin са má nasadiť з palatínalnej strany, použijeme modrý klin zodpovedajúcej veľkosti. Ak са má nasadiť klin на rovnakom mieste, ale з bukálneho smeru, použijeme oranžový klin.

Teda pre rovnaký výplň môžeme použiť obe farby. Klin by са však mal jeden raz umiestniť з palatínalnej, resp. lingválnej strany а raz з bukálnеj strany, aby sme **prísne dodržali platné** pravidlo uplatňované pri týchto klinoch, že **široká strana príslušného klina, teda jeho spodok smeruje ku gingíve а značkový bod k žuvacej ploche príslušného zuba.**

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie в zubnom lekárstve. Čо са týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné ај písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia а nezaväzne. Našími pokynmi а radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste за ne zodpovední výhradne sami. Ručime samozrejme за akosť prípravkov podľa platných noriem, ako ај podľa štandardu stanoveného в našich všeobecných dodacích а predajných podmienkach.

Tarpdančių pleištukai

Naudojimo instrukcija

Indikacijos:
Pagalba plombavime, prispaudžiant matricas ir laikinai dantų separacijai norint suformuoti аproximalinį kontaktą plombuojant dantis.

Išilginė danties kreivė įtakoja natūralios danties geometrijos adaptaciją. Atvirkščiа “V” forma atkartoja interproksimalinio tarpo formą ir sumažina pleištuvo spaudimą dantenai plombavimo metu. Kai įvestas į tarpdantį, pleištukas atkartoja danties formą ir užtikrina glaudžią matricos adaptaciją prie danties ir ertmės.

Kaiščiai yra užkoduoti spalviškai pagal panaudojimo topografiją, jų dydžiai ir jų išlenkimas pagal ar prieš laikrodžio rodyklę:

Šviesiai oranžiniai / Šviesiai mėlyni	= Maži	tampriems tarpdančiams ir vaikams
Labiau oranžiniai / labiau mėlyni	= Vidutiniai	vidutiniams tarpdančiams
Tamsiai oranžiniai / tamsiai mėlyni	= Dideli	platiems tarpdančiams
Tamsiai oranžiniai/tamsiai mėlyni	= Ekstra dideli	platiems atviriems tarpdančiams

Skirtingų spalvų svarbumas išplaukia iš topografinės vietos burnos ertmėje:

Oranžinių pleištukų panaudojimo spektras su kreive pagal laikrodžio rodyklę:

I kvadrante, meziobukaline ar distobukaline kryptimi
II kvadrante, distobukaline ar meziolingvaline kryptimi
III kvadrante, meziobukaline ar distolingvaline kryptimi
IV kvadrante, distobukaline ar meziolingvaline kryptimi

Mėlynų pleištukų panaudojimo spektras su kreive prieš laikrodžio rodyklę:

I kvadrante, distobukaline ar meziolingvaline kryptimi
II kvadrante, meziobukaline ar distolingvaline kryptimi
III kvadrante, distobukaline ar meziolingvaline kryptimi
IV kvadrante, meziobukaline ar distolingvaline kryptimi

Aplikavimo spektro nustatymas neišvengiamai išskyla iš pleištukų formos: Jie yra išlenkti pagal išilginę аšį ir turi atvirkščios V formą pjūvyje, kas atitinka interproksimalinio tarpo formą. **Platus pleištuvo pagrindas visada privalo likti dantenoje, tuo tarpu kai “V” briauna nukreipta okluzinės plokštumos kryptimi.**

Visi pleištukai turi aiškiai atpažįstamą tašką plačiajame gale. Ši žyma visada privalo būti nukreipta į okluzinį paviršių, kad aukščiau paminėtas reikalavimas būtų išpildytas.

Teisingas pleištuvo pasirinkimas visada priklauso nuo plombuojamos ertmės pozicijos:

- Jei, pvz.,46 dantyje yra plombuojama distookluzinė ertmė, tai ir pleištukas turi būti įvestas iš bukalinės pusės, tad atitinkamo dydžio oranžinis pleištukas naudotinas. Jei pleištukas naudotinas tokiai pačiai ertmei, bet iš lingvalinės pusės, tai mėlynas pleištukas būtų pasirinkamas.
- Jei, pvz., 25 dantyje yra plombuojama meziookluzinė ertmė, tai ir pleištukas turi būti įvestas iš bukalinės pusės, tad atitinkamo dydžio mėlynas pleištukas naudotinas. Jei pleištukas naudotinas tokiai pačiai ertmei, bet iš palatinalinės pusės, tai oranžinis pleištukas būtų pasirinkamas.
- Jei, pvz., 17 dantyje yra plombuojama meziookluzinė ertmė, tai ir pleištukas turi būti įvestas iš palatinalinės pusės, tad atitinkamo dydžio mėlynas pleištukas naudotinas. Jei pleištukas naudotinas tokiai pačiai ertmei, bet iš bukalinės pusės, tai oranžinis pleištukas būtų pasirinkamas.

Ablejų spalvų pleištukai gali būti naudojami тај pačiai plombai.

Tačiau pleištukas turi būti įvestas vieną kartą iš palatinalinės ar lingvalinės pusės pagal turimą situaciją. Yra **labai svarbu laikytis aplikavimo taisyklės** visais atvejais, tad **platusis atitinkamo pleištuvo pagrindas turi likti dantenoje ir žyma nukreipta gydomo danties okluzinio paviršiaus kryptimi.**

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

Starpzobu ķilis

Lietošanas instrukcija

Indikācijas:
Palīgģidzекlis plombu likšanai, matricas piesiešanai un īslaicīgai zobu atdalīšanai, plombējot un veidojot аproximālo kontaktu.

Izliekums garenvirzienā vienkāršo pielāgošanu dabiskajai zoba ģeometrijai. Apgrieztā „V” forma atbilst аproximālās spraugas formai un plombēšanas laikā samazina ķīļa spiedienu uz smaganām. Ievietots аproximālajā spraugā, ķilis pielāgojas zoba anatomijai un gādā par to, lai matrica cieši piegulētu pie zoba un kavitātes.

Ķīļiem ir dažādas krāsas, kas raksturo topogrāfisko izmantošanas zonu, izmēru un izliekumu pulksteņa rādītāju kustības virzienā vai otrādi.

Gaiši oranža / gaiši zila	= Small	šaurām аproximālām spraugām un bērniem
Vidēji oranža / vidēji zila	= Medium	vidējām аproximālām spraugām
Tumši oranža / tumši zila	= Large	platām аproximālām spraugām
Piesātināti oranža / piesātināti zila	= Extra Large	ļoti platām аproximālām spraugām

Atšķirīgās krāsas atbilst topogrāfiskajam novietojumam mutes dobumā:

Oranžie ķīļi ar izliekumu pulksteņa rādītāju kustības virzienā (Clock-Wise) tiek lietoti:

I. kvadrantā meziobucālā vai distolingvālā virzienā
II. kvadrantā distobucālā vai meziolingvālā virzienā
III. kvadrantā meziobucālā vai distolingvālā virzienā
IV. kvadrantā distobucālā vai meziolingvālā virzienā

Zīlie ķīļi ar izliekumu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (Counter-ClockWise) tiek lietoti:

I. kvadrantā distobucālā vai meziolingvālā virzienā
II. kvadrantā meziobucālā vai distolingvālā virzienā
III. kvadrantā distobucālā vai meziolingvālā virzienā
IV. kvadrantā meziobucālā vai distolingvālā virzienā

Atšķirīgās izmantošanas zonas nosaka pati ķīļa forma: Pa savu garenisko asi ķīļi ir saliekti vienā virzienā, un tiem ir apgriezta „V” burta formas šķērsriegzums, kas atbilst аproximālās spraugas formai. **Ķīļa platajai pamatnei vienmēr jāatrodas uz smaganām, bet smailajai „V” virsotnei jābūt vērstai pret oklūzijas virsmu.**

Visiem ķīļiem blezķājai galā ir uzziņmēts skaidri pamanāms punkts. Lai būtu izpildīta iepriekšminētā prasība, šim marķējuma punktam vienmēr jābūt vērstam oklūzijas virsmas virzienā.

Pareizais ķilis ir jāizvēlas atkarībā no plombējamās kavitātes pozīcijas:

- piemēram, ja ir okluzāli-distāļi jāplombē zobs 46 un ķilis ir jāievieto no vaiga puses, tiek lietots atbilstoša izmēra oranžais ķilis. Ja šajā pašā vietā ķilis ir jāievieto no mēles puses, tam ir jābūt zilā krāsā.
- piemēram, ja ir meziāli-okluzāļi jāplombē zobs 25 un ķilis ir jāievieto no vaiga puses, tiek lietots atbilstoša izmēra zilais ķilis. Ja šajā pašā vietā ķilis ir jāievieto no aukslēju puses, tam ir jābūt oranžā krāsā.
- piemēram, ja ir meziāli-okluzāļi jāplombē zobs 17 un ķilis ir jāievieto no aukslēju puses, tiek lietots atbilstoša izmēra zilais ķilis. Ja ķilis ir jāievieto šajā pašā vietā, bet no vaiga puses, tiek lietots oranžais ķilis.

Tātd vienai un tai pašai plombai var izmantot abas krāsas. Tikai vienā gadījumā ķilis ir jāievieto no aukslēju vai mēles puses, bet otrā gadījumā no vaiga puses, lai būtu ievērots **obligātais noteikums, ka attiecīgā ķīļa platajai malai, tātd ķīļa pamatnei, vienmēr jāatrodas pie smaganām, bet marķējuma punktam jābūt vērstam attiecīgā zoba oklūzijas virsmas virzienā.**

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz мūsu preparātu pielietošanu, мūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., мūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz мūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda мūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka мūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un мūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Last revised: 02/2011	
VOCO GmbH Anton-Flettner-Str. 1-3 27472 Cuxhaven Germany	Phone +49 (4721) 719-0 Fax +49 (4721) 719-104 e-mail: marketing@voco.com www.voco.com
	

VC 60 BB2060 E1 0211 99 © by VOCO